

TIRAJE
DE ESTE NUMERO
10
MIL EJEMPLARES
CIRCULA EN TODOS
LOS PAISES DE
AMERICA

LA VIDA LITERARIA

PERIODICO INDEPENDIENTE

Dirección: Rivera Indarte 1030

Las colaboraciones son solicitadas por la dirección. No se devuelven los originales. Si se mantiene correspondencia acerca de ellos.

CRITICA
INFORMACION
BIBLIOGRAFIA

PRECIO: 10 CENTAVOS

Administración: Rivadavia 1553

Suscripción a 20 números en el país, \$ 2 m.n. En el exterior, \$ 1 o.a. — Anuncios: Precio convencional. — U. T. 35 Mayo 4591.

EDICION MENSUAL
DE
8
PAGINAS
DE VENTA EN TODOS
LOS QUOSCOS
Y LIBRETERIAS

Año III

BUENOS AIRES, ABRIL, 1931

Número 30

UN DISCURSO INEDITO DE ALBERTO EINSTEIN



HAMBURG SUDAMERIKANISCHE
DAMPFSCHIFFFAHRTS GESELLSCHAFT
CAP POLONIO

Herrn Rektor, geehrte Lehrer
und Studenten dieser Universität!

In dieser Zeit politischer und
ökonomischer Kämpfe und nationaler
Zerfahrenheit gerichte es zu besonderer
Freude gegen Menschen gemeinsamer
Tendenzen die höchsten Güter zu wollen,
die alle gemeinsam sind. Ich freue mich,
den in diesem gesegneten Lande ein
Hörner zu wissenschaftlich interessierten
Menschen sprechen zu können,
welche die Hauptursache des Geistes
meiner Abteilungen gebildet haben.

Es gibt in der Wissenschaft etc.
zwei entgegen gesetzte Richtungen, welche
in ihrer gegenseitigen Ergänzung des Fortschritts
zusuchen: das Streben nach Erweiterung

Reproducción de la página primera del original

Honorable Señor Rector,
Profesores y Estudiantes de
la Universidad:

En estos días de luchas
económicas y políticas y de
divisiones nacionalistas,
constituye un verdadero
placer el que los hombres se
rounan exclusivamente para
dedicar su atención a
aquellos altos valores que
tienen todos en común
aprecio. Es para mí motivo de
contento poder hablar en
esta tierra bendecida ante
un pequeño grupo de hom-
bres a quienes interesan los
temas científicos y aquellos
problemas que forman prin-
cipalmente el objeto de mis
meditaciones.

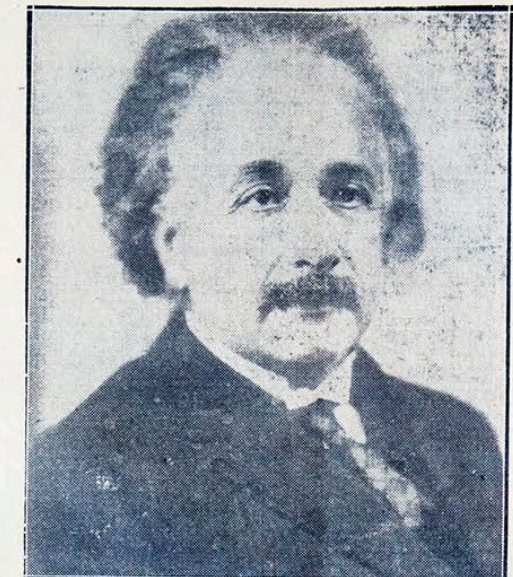
Hay en la ciencia en todo
tiempo dos órdenes de
empañados contradictorios
que complementándose con-
tribuyen al progreso: el es-
fuerzo en busca de la ex-
pansión y enriquecimiento
de nuestro saber individual
y el empeño para alcanzar
la unidad sistemática del
conocimiento. Como mis tra-
bajos siempre han tenido
por objeto el último nom-
brado de estos esfuerzos,
quiero exponer aquí con
más precisión algunas con-
sideraciones a ese respecto.

La ciencia trata de reducir
los fenómenos a leyes lo
menos hipotéticas posible,
por medio de las cuales pue-
da llegarse deductivamente,
es decir, por los caminos de
la lógica, a fijar las relacio-
nes que existen entre ellos.
Ordinariamente se clasifica
a la física entre las ciencias
empíricas y se afirma que
sus leyes fundamentales se
deducen de experimentos,
como para diferenciarla de
la filosofía especulativa. En
verdad, la relación de las
leyes fundamentales con los
datos de la experiencia no
es, sin embargo, tan senci-
llo. No hay, en efecto, mé-
todos científicos para dedu-
cir las leyes fundamentales

de los datos de la experien-
cia. La formulación de le-
yes fundamentales es más
bien un ejercicio de la in-
tuición, en el cual sólo ob-
tienen éxito los que obser-
van con la debida atención
y empíricamente el asunto
materia de estudio. El cri-
terio para fijar la verdad
de las leyes fundamentales
no es otro que cerciorarnos
si de ellas se pueden dedu-
cir, lógicamente, las relacio-
nes entre las cosas observa-
das y aquellos fenómenos.
Las leyes fundamentales
pueden ser contradichas de-
finitivamente, pero nunca
se las puede considerar co-
mo definitivamente proba-
das, porque siempre se de-
be tener por posible el des-
cubrimiento de un fenóme-
no que contradiga las lógi-
cas deducciones de las leyes
fundamentales.

La experiencia es, por lo
tanto, juez, pero no madre
de las leyes fundamentales.
El paso de los hechos de ex-
periencia a la ley funda-
mental requiere a menudo
un acto libre de creación de
parte de la fantasía, una
formación de ideas y rela-
ciones, acto que no sería po-
sible reemplazar por un
método forzoso y conclu-
yente.

Que el concepto (la idea)
en presencia de la expe-
riencia, aunque ocasionado



ALBERTO EINSTEIN

La víspera de su llegada a Buenos Aires, Alberto Einstein
escribió, a bordo del "Cap Polonio", algunas páginas que ha-
bían de servir de introducción a sus conferencias científicas en
nuestro país. Pero, después de las numerosas declaraciones que
le arrojaron los periodistas, partió de nuevo, creyendo en-
fáticamente a deber su curso en la Patria de los argentinos. Y
aquí, en estas páginas, se encuentran.

Gracias a una gentileza del doctor Mauricio Azeiteiro, que
los ha conservado, podemos ofrecer ahora a los lectores de LA
VIDA LITERARIA, traducidos por D. Ballesteros Santa Cruz.

Lamentable visita de Einstein a los Estados Unidos, y la re-
prensión mundial que tuvieron algunos de sus artículos pu-
blicados allí, — que también reproducimos en este número — ac-
tualizan este discurso inédito, cuyo principio honra extraordina-
riamente a LA VIDA LITERARIA.

por ésta, posee una cierta
independencia lógica, lo
prueba el pensamiento de
los que no tienen prepara-
ción científica. La existen-
cia de objetos semejantes y
la observación de ellos ha
dado lugar a la idea de nú-
mero, pero no la ha crea-
do; en efecto, hay pueblos
que no han pasado de la
comprensión de los núme-
ros más pequeños.

Volviendo a las ideas y
leyes fundamentales de la
física es fácil probar que no
hay una vía forzosa que
conduzca a ellas partiendo
de los hechos de la experien-
cia. Observemos, por ejem-
plo, las leyes del movimien-
to sobre las cuales reposa la
astronomía clásica. Se puede
deducir por métodos lógi-
cos y matemáticos de las
leyes de Kepler, la ley de
Newton, acerca de la pro-
porcionalidad universal de
la fuerza al cuadrado de la

distancia. Pero el teorema
de Galileo, de que la fuerza
sea proporcional a la aee-
leración, no procede inme-
diatamente de la experien-
cia; es, lógicamente conside-
rado, una libre afirmación.
Procede del conocimiento
adquirido intuitivamente de
que los fenómenos del mo-
vimiento se dejan apreciar
sin dificultad y de que en la
aceleración se ve el fenóme-
no fundamental cuya causa
se busca. Que esto no es
obvio de por sí; es decir, de
necesidad, se deja ver en la
historia de la mecánica an-
tes de Galileo. Se reconoció
nuevamente la arbitrariedad
lógica de este punto
de vista en el hecho de que
la teoría general de la rela-
tividad ha venido a modifi-
carlo.

Pero no solamente las le-
yes fundamentales mismas
proceden de un acto de la
fantasía, que no se puede



HAMBURG SUDAMERIKANISCHE
DAMPFSCHIFFFAHRTS GESELLSCHAFT
CAP POLONIO

Kraft auf mathematische Logik
Wage abgeben über Galilei's Bestimmung,
dass die Kraft der Beschleunigung
proportional sei, erwidert selbst
keine Befähigung, sondern ist logische
Notwendigkeit einer freien Festsetzung. Die Entdeckung
des intuitiv gewonnenen Erkenntnisses, dass
die Phänomene der Bewegung sich dadurch
besonders einfach auffassen lassen, dass
man in der Beschleunigung dasjenige
Grundphänomen sieht, für welches man
gesetzmässige Ursachen zu suchen hat.
Dass dies nicht ein und für sich selbstver-
ständlich ist, erweist man an der Geschichte
des Gedankens von Galilei. Man wird nicht
der logischen Willkür dieses Gesichtspunktes
namentlich auch besunder dadurch, bemusst
dass die allgemeine Relativitätstheorie

Reproducción de la página quinta del original

controlar sino también su
material, es a saber, las
ideas que de ellas se des-
prenden. Así, había ya en el
concepto de aceleración una
libre creación del espíritu la
cual, amovida resultante, de
la observación del movi-
miento de los cuerpos sólidos,
tiene por condición na-
da menos que el sistema del
cálculo infinitesimal.

De aquí resulta que las
leyes fundamentales no so-
lamente pueden ser destrui-
das porque se demuestre
que las condiciones o depen-
dencias que se les atribuyen
son erróneas o no apli-
cables en general, sino tam-
bién porque los conceptos
allí avanzados no se mani-
fiestan de una manera tan
clara que se pueda, con su
ayuda, dar la razón a los
hechos observados.

La historia de la física
teórica moderna suministra
a este respecto hermosos
ejemplos. En la teoría del
calor es la temperatura un
concepto elemental que re-
sulta en las relaciones fun-
damentales de esta ciencia.
Con el desarrollo de la ter-
modinámica se reconoció que
también en un cuerpo largo
tiempo abstraído a las re-
acciones exteriores la ener-
gía de una de sus partes ob-
servada fijamente por el
ojo humano fluctúa eterna-
mente alrededor de un cen-

tro; estas fluctuaciones son
procentricas y tanto más
amplias cuanto es más pe-
queña la parte del objeto
observado fijamente por los
ojos. Si se observan fija-
mente, por ejemplo, las
te pequeñas, no se puede
hacer ninguna diferencia
precisa entre la energía té-
rmica y la energía mecánica.
La falta de congruencia de
todas estas ideas encuentra
su confirmación innegable
en los movimientos micros-
cópicos de los cuerpos pe-
queñísimos suspendidos en
fluidos, o sea en los movi-
mientos brownianos.

La marcha hacia adelan-
te de la ciencia teórica tam-
poco se manifiesta en el so-
lo hecho de que las relacio-
nes expresadas en las leyes
elementales vienen a ser re-
emplazadas por otras más
precisas, sino en la circuns-
tancia de que las nociones
elementales, que correspon-
den a las realidades funda-
mentales, deben ser reem-
plazadas por otras nuevas,
más adecuadas al complejo
de la experiencia.

¿Tiene este desarrollo un
término?

Nosotros, los físicos de
hoy ya no lo creemos. Toda
teoría contiene verdad para
nosotros solamente en el
sentido en que una parábola
o una comparación pue-
den contener la verdad.

Sin embargo, si tampoco
en este sentido se puede
penetrar hasta las últimas
verdades, siempre nos queda
la gozosa conciencia de
que cada generación de in-
vestigadores en el conoci-
miento de lo verdadero y de
lo real va más adentro que
sus predecesores. En este
sentido queremos nosotros
complacerlos en la obra de
nuestros padres, y por nues-
tra parte hacer mayores es-
fuerzos hacia adelante con
confianza en la fuerza de
los que vienen en pos de
nosotros.

SUMARIO DE ESTE NUMERO

Alberto Einstein: Un discurso inédito. — Ezequiel Martínez Estrada: Drama y comedia de la juventud. — Francisco Romero: Sobre el espíritu de nuestro tiempo. II. — Juan Marinello: Carta abierta a John Dewey. — Francisco Ichaso: Meditación del impedido. — Ramón Doll: "Cara de Cristo". — Luis Emilio Soto: "La frecuentación de la muerte". — Mario Suárez: "La rueda de la siesta". — Eduardo Uribe: Otros libros. — Marcos Victoria: Finita y el gran misterio. — Antonio Gulló: Relato de una obsesión. — León Mirilas: Balada de la niña pálida y del viejo ómnibus. — Revista de Revistas: Ciencia y Religión - Lo que yo creo - Pacifismo militante. — Notas y notabilidades. — Dibujos de J. S. Tallon.

Drama y Comedia de la Juventud, por Ezequiel Martínez Estrada

Fue una ilusión de las conciencias atormentadas creer que de tantos males como la guerra mundial traída...

de y del poder. No era el libertarismo la prostitución; sencillamente era el desahucio de costumbres hondamente...

ocurrencias fantásticas que extrínsecas al adolescente en la ebriedad del descubrimiento, son pensamientos...

No se perdió en ese desastre lo que superabundaba, ni se sacrificó lo inferior; la humanidad ha perdido...

Los libros escritos acerca de la guerra demuestran lo mismo, aunque sus autores no lo dicen expresamente...

En Italia se ensayaron el fascismo, con el anhelo de asegurar el orden definitivo al amparo del ejército...

El espíritu moderno de la Ciencia sigue su marcha

Estos días demostró el éxito obtenido por la puesta en venta de "COLECCION LABOR"

La Naturaleza de todos los países, La Cultura de todos los pueblos, La Ciencia de todas las épocas

COLECCION LABOR. TENDEN POLI EN LA HISTORIA DE LA CIVILIZACION CULTURAL. MITOLOGIA GRIEGA Y ROMANA. FORIA ERIO WITING.

Absoluta Modernidad

Los 256 VOLUMENES APARECIDOS. Demuestra en una pocas palabras de elocuencia irrefragable...

La OBRA DEL MUNDO INTELCTUAL.

Editorial Labor, S.A. Venezuela 617-16. Altes U. 2, 23 Av. 4133

LA INFORMACION FILOSOFICA

SOBRE EL ESPIRITU DE NUESTRO TIEMPO.-II

Francisco Romero, por Tallon. KARL JOEL Y EL SIGLO XX. — El siglo XIX se caracterizó por la tendencia a la ordenación, a la unificación...

hecha. El espíritu eheocentista parecía tener respuestas listas, guardadas en cisterna, para toda pregunta posible. Poseía esa facilidad del hombre semiciego para explicar todo...

Carta abierta a John Dewey, por JUAN MARINELLO

Una vez y a cada generación llega a las Antillas una voz de hombre que vibra en la conciencia...

Meditación del impedido. He de seguir imaginándome a Mariátegui en su coche de parálisis, aquella tribuna rodante que pudo ser la burla plástica de su vida...

Francisco Romero

Colegio Internacional de Olivos

(Premiado con medalla de oro en la Exposición Universal de San Francisco de California) Director: FRANCISCO CHELIA

ALBERTO PALCOS SARMIENTO. LA VIDA - LA OBRA - LAS IDEAS - EL GENIO. DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS. Francisco Ichaos.

UN NUEVO REGIMEN DE AHORRO

"AHORROS CASA PROPIA" INTERES 5 o/o ANUAL CAPITALIZABLE TRIMESTRALMENTE. DEPÓSITOS A DISPOSICION DE LOS INTERESADOS EN CUALQUIER MOMENTO QUE LO SOLICITEN.

BANCO POPULAR ARGENTINO. CASA CENTRAL: FLOREDA esquina CANALIZADO. AGENCIAS: CANGALLO 946; AV. S. MARTÍN 1609; AV. FOREST 7; FEDERICO LACROZE; CHARCAS 4299; RIVADAVIA 12500.

LA OBRA DEL MUNDO INTELCTUAL.

Editorial Labor, S.A. Venezuela 617-16. Altes U. 2, 23 Av. 4133

"Cara de Cristo" La frecuentación de la muerte

por Ramon Doll



Miranda Kilg

He aquí a la literatura afianzada... por Ramon Doll

Con tan frías intenciones, con trucos tan ingeniosos pretende...

El "Naufraigo" un sujeto se suicida para lavar un pasado que...

El hombre de estos años de Serafin Delmar

locar la mente de sus personajes en un plano fronterozo o somnambulo...

Es necesario que casi todos los personajes—piensa Miranda Kilg—aparezcan...

El "Naufraigo" un sujeto se suicida para lavar un pasado que...

El hombre de estos años de Serafin Delmar

Mariani cultiva el cuento psicologico, en el que el proceso de introduccion absorbe la totalidad de su desarrollo...

El subalterno de Mariani, por natural desplazamiento, debia lanzarse a la conquista del inconsciente...

El subalterno de Mariani, por natural desplazamiento, debia lanzarse a la conquista del inconsciente...

El hombre de estos años de Serafin Delmar

por Luis Emilio Soto



Roberto Mariani

Mariani con eficacia. Las dadas de ella sobre la fidelidad del mito...

Otras dos interpretaciones de sus cuentos, traducen los cuentos—llamados...

El hombre de estos años de Serafin Delmar

ras, la más remota visión aquecida. El país que se extiende más allá de ese límite...

El hombre de estos años de Serafin Delmar

El hombre de estos años de Serafin Delmar

EL GRAN MISTERIO, por MARCOS VICTORIA

"Comment se font les formes? Question embarrassante qui vient... LA MADRE - Es bonito? Verdoso? FINITA - (Alegre de encontrar algún de...)

Mamá, ya no me quieres... Mamá, ya no me quieres... Mamá, ya no me quieres...

Es una mezcla notable. Finita ha terminado de devorarse y luego de ser devorada...

El hombre que se figura de este relato era dueño de una notable tranquilidad de espíritu...

El hombre de estos años de Serafin Delmar

—¿Qué más habes, Julio? —¿Tendrías muchos hijos? —Por supuesto. —¿Y te pondrás pronto? —María se levanta, roba un poco de azúcar...

—¿Qué más habes, Julio? —¿Tendrías muchos hijos? —Por supuesto. —¿Y te pondrás pronto? —María se levanta...

—¿Qué más habes, Julio? —¿Tendrías muchos hijos? —Por supuesto. —¿Y te pondrás pronto? —María se levanta...

El hombre de estos años de Serafin Delmar



Marcos Victoria, por Tallon

Finita, que acaba de abrir los ojos en la misma mañana fresca y brillante...

Finita no está sola. La acompaña su primo Julio...

El hombre de estos años de Serafin Delmar

—¿Qué más habes, Julio? —¿Tendrías muchos hijos? —Por supuesto. —¿Y te pondrás pronto? —María se levanta...

—¿Qué más habes, Julio? —¿Tendrías muchos hijos? —Por supuesto. —¿Y te pondrás pronto? —María se levanta...

—¿Qué más habes, Julio? —¿Tendrías muchos hijos? —Por supuesto. —¿Y te pondrás pronto? —María se levanta...

El hombre de estos años de Serafin Delmar

OTROS LIBROS Itinerario de la inquietud de Ricardo A. Latcham

La rueda de la siesta por MARIO SUAREZ

Relato de una obsesión, por Antonio Gullo

Estudiantes! VADEMECUM DEL ESTUDIANTE ARGENTINO

Balada de la niña pálida y del viejo omnibus

Cuadernos Literarios de Oriente y Occidente

Director: ENRIQUE ESPINOZA

Necesitamos mil suscriptores más

Sea usted uno de ellos



LA VIDA LITERARIA

EL PERIODICO DE LA GENTE CULTA

DIRECTORES:

Arturo Cancela - Enrique Espinoza - Ezequiel Martínez Estrada

SUSCRIBASE HOY MISMO

Suscripción anual: UN PESO en todo el país